

UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA  
CENTRO DE FILOSOFIA E CIÊNCIAS HUMANAS  
PROGRAMA DE PÓS-GRADUAÇÃO EM ANTROPOLOGIA SOCIAL

**ANT 3161004 - ETNOLOGIA INDÍGENA**

SEMESTRE: 2016-1, HORÁRIO: quinta-feira, 14hs, sala CSE 213

Prof. Evelyn Schuler Zea ([evelynsz@gmail.com](mailto:evelynsz@gmail.com))

**OBJETIVOS E PROPÓSITOS:**

O curso propõe o estudo conjunto de duas obras maiores divergentes no tempo e na localização, mas convergentes enquanto constituem enérgicas intervenções nativas na reflexão e no debate político com os brancos. Trata-se, na primeira parte do curso, do estudo e comentários de capítulos e articulações de *A queda do céu: palavras de um xamã yanomami*, de Davi Kopenawa e Bruce Albert (2015), recentemente traduzido ao português. Uma constelação de temas - ancestralidade, marcas de diferença, sonhar e não sonhar, mercadorias, morte, tradução, entre outros - serão destacados e discutidos nesta abordagem, tecendo comparações com debates-chaves na Etnologia Indígena. A segunda parte do curso será dedicada à introdução e indagação em motivos da *Nova Crónica y Buen Gobierno*, a ainda mais vasta composição de texto e imagens elaborada pelo cronista indígena Felipe Guamán Poma de Ayala nos começos do regime colonial espanhol. Entre tais motivos da *Crónica* figuram a história e idades do mundo, conflitos do contato, questões de legitimidade, o papel da igreja, tradução e tradutor, imagens de mundo, entre outros. A parte final do curso buscará elaborar eventuais consonâncias cosmopolíticas entre as duas obras a partir de contestações de modos de propriedade e da demanda de transformações na ordem às quais dão lugar.

**METODOLOGIA:** As sessões do curso terão o seguinte formato: uma introdução à proposta e temas-chave de cada sessão seguida de diálogo e discussão dos textos selecionados para cada sessão, que contarão também com seminários, textos complementares e debates de materiais audiovisuais.

**ATIVIDADES DISCENTES:** leitura prévia dos textos para cada sessão, discussões em sala de aula, seminários e dois pequenos ensaios.

**AVALIAÇÃO:** Participação em aula e seminário (30%) e dois mini-ensaios (70%, cada um entre 5 e 7 laudas impressas, valendo 35%). Os mini-ensaios devem fazer referência a no mínimo 3 textos lidos e discutidos nas 2 partes do programa (o mini-ensaio I em relação à Parte I, e o mini-ensaio II em relação à Parte II ou elaborando eventuais consonâncias entre as duas obras).

**PROGRAMA (SUJEITO A ALTERAÇÕES E ATUALIZAÇÕES NO DECORRER DO SEMESTRE):**

17/03: Apresentação deste programa e às 17h Aula Magna com Stephen Hugh-Jones: *A origem da noite - e por que o sol é chamado de "folha de canará"*

23/03: Feriado (páscoa)

**PARTE I: A QUEDA DO CÉU**

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. *A queda do céu: palavras de um xamã yanomami*. Tradução de B. Perrone-Moisés. São Paulo: Companhia das Letras.

31/03: *I. Devir-Outro (Caps. 1-8)*

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Palavras dadas, Prólogo, Cap.1 Desenhos de escrita, Cap. 2 O primeiro xamã, Cap.3 O olhar dos *xapiri*, Cap. 4 Os ancestrais animais. Cap.5 A

iniciação, Cap. 6 Casas de espíritos, Cap.7 A imagem e a pele e Cap. 8 O céu e a floresta. Em: *A queda do céu* (op.cit).

Hugh-Jones, Stephen. (2012). Escrever na pedra, escrever no papel. In: Andrello, Geraldo (org.). *Rotas de criação e transformação: narrativas de origem dos povos indígenas do Rio Negro*. São Paulo/São Gabriel da Cachoeira: ISA/FOIRN, p. 138-167.

Kelly, J. A. 2013. Resenha de “KOPENAWA, Davi & ALBERT, Bruce. *La chute du ciel: paroles d'un chaman yanomami*. Paris: Terre Humain, Plon. 2010. 819 pp.”. *R@U*, 5(1): 172-187.

Lizot, J. 1988. Parte 2: "Os poderes mágicos". En: *O círculo dos fogos: feitos e ditos dos índios yanomami*. Tradução de B. Perrone-Moisés. São Paulo: Martins Fontes.

Viveiros de Castro, E. 2006. A floresta de cristal: notas sobre a ontologia dos espíritos amazônicos. *Cadernos de Campo*, 14/15: 319-338.

Complementar: Tradução como iniciação (pdf).

#### 07/04: II. A fumaça do metal (Caps. 9-12)

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Cap.9 Imagens de forasteiros, Cap. 10 Primeiros contatos, Cap. 11 A missão e Cap. 12 Virar Branco? Em: *A queda do céu* (op.cit).

Albert, B. 1992. “A fumaça do metal: história e representações do contato entre os Yanomami”. *Anuário Antropológico* 89: 151-189.

Gallois, D. 2012. Traduções e aproximações indígenas à mensagem cristã. Em: *Cadernos de Tradução*. p. 63-82.

Kelly, J. A. 2005. Notas para uma teoria do “virar branco”. *Mana*, 11(1): 201-234.

Complementar: Reig, A. 2015. Landscapes of Desire and Tobacco Circulation in the Yanomami Ethos. In: Russel, A. and Rahman, E. (eds): *The master plant. Tobacco in Lowland South America*. London: Bloomsbury.

#### 14/04: II. A fumaça do metal (Caps. 13-16)

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Cap.13 O tempo da estrada, Cap. 14 Sonhar a floresta, Cap. 15 Comedores de terra e Cap.16 O ouro canibal. Em: *A queda do céu* (op.cit).

Albert, B. 2002. “O ouro canibal e a queda do céu. Uma crítica xamânica da economia política da natureza”. In: B. Albert & A. R. Ramos (orgs.). *Pacificando o branco: cosmologias do contato no norte-amazônico* (pp. 239-274). São Paulo: Editora UNESP. Disponível em: <http://sis.funasa.gov.br/portal/publicacoes/pub405.pdf>.

Exibição e debate do filme *Xapiri* (Bruce Albert, Gisela Motta, Leandro Lima, Laymert Garcia dos Santos e Stella Senra, 2012)

#### 21/04: Feriado (Tiradentes)

#### 28/04: III. A queda do céu (Caps. 17-20)

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Cap.17 Falar aos brancos, Cap. 18 Casas de pedra. Cap.19 Paixão pela mercadoria e Cap. 20 Na cidade. Em: *A queda do céu* (op.cit).

Gow, P. 2014. "Listen to me, listen to me, listen to me, listen to me...": A brief commentary on *The falling sky* by Davi Kopenawa and Bruce Albert. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

De Vienne, E. 2014. A shamanic Bible and its enunciation. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

Wagner, R. 2014. The rising ground. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

Leite, T. V. S. 2013. Imagens da humanidade: metamorfose e moralidade na mitologia yanomami. *Mana*, 19(1): 69-97.

Complementar: Leite, T. V. S. 2010. *Pessoa e humanidade nas etnografias Yanomami*. Dissertação de mestrado. Rio de Janeiro: Programa de Pós-Graduação em Antropologia Social do Museu Nacional/UFRJ. 184p. Disponível em: [http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetailheObraForm.do?select\\_action=&co\\_obra=184507](http://www.dominiopublico.gov.br/pesquisa/DetailheObraForm.do?select_action=&co_obra=184507).

#### 05/05: III. A queda do céu (Caps. 21-24), e Palavras de Omama

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Cap.21 De uma guerra a outra, Cap. 22 As flores do sonho, Cap.23 O espírito da floresta, Cap. 24 A morte dos xamãs, e Palavras de Omama. Em: *A queda do céu* (op.cit).

Kelly, J. A. 2015. Aprendendo sobre os diálogos cerimoniais Yanomami. *SPECIES*, 1: 45-65. Disponível em: <https://speciesnae.files.wordpress.com/2015/11/species1.pdf>.

Mimica, J. Of shamanism and planetary crisis.

Valentim, M. A. 2014. A sobrenatureza da catástrofe. *Os mil nomes de Gaia: do Antropoceno à Idade da Terra*. <https://osmilnomesdegaia.files.wordpress.com/2014/11/marco-antonio-valentim.pdf>.

\_\_\_\_\_. A teoria e a queda do céu. *ClimaCom*, 2(4): <http://climacom.mudancasclimaticas.net/?p=4120>.

#### 12/05 e 19/05: Entrega do Mini-Ensaio I (dia 12/05), debate Prefácio e Postscriptum (dia 19/05)

Kopenawa, D. & Albert, B. 2015. Prefácio de E. Viveiros de Castro: "O recado da mata" e Postscriptum de B. Albert: *Postscriptum - Quando eu é um outro (e vice-versa)*. Em: *A queda do céu* (op.cit).

Cesarino, P. 2014. Ontological conflicts and shamanistic speculations in Davi Kopenawa's *The falling sky*. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

Boddy, J. 2014. Davi Kopenawa's letter to the world. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

Albert, B. 2014. The falling sky, In lieu of a response. *Hau: Journal of Ethnographic Theory*. Vol. 4, N. 2.

#### 26/05: Feriado (Corpus Christi)

## **PARTE II: NOVA CRÓNICA Y BUEN GOBIERNO**

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] 1980b. *El primer Nueva corónica y buen gobierno* [1615], editado por John V. Murra y Rolena Adorno, traducciones del quechua por Jorge L. Urioste. 3 tomos. Siglo Veintiuno, Mexico, D.F.  
<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/frontpage.htm>

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] 1980a. *Nueva corónica y buen gobierno*. Franklin Pease G.Y., ed. 2 tomos. Biblioteca Ayacucho, Caracas.  
<http://www.bibliotecayacucho.gob.ve/fba/index.php?id=96&backPID=96>

### 09/06: Uma Introdução e Idades do mundo

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] O capítulo das idades dos índios (pp. 48-78).  
<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/48/es/text/?open=id3085084>

Adorno, Rolena 1987. “Waman Puma: El autor y su obra”, en Guaman Poma 1987: pp. lxxv-lxxvii. <http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/docs/adorno/1987/index.htm>

Adorno, Rolena. 2001. *Guaman Poma and His Illustrated Chronicle from Colonial Peru: From a Century of Scholarship to a New Era of Reading / Guaman Poma y su crónica ilustrada del Perú colonial: un siglo de investigaciones hacia una nueva era de lectura*. Museum Tusulanum Press, University of Copenhagen, and The Royal Library, Copenhagen.

<http://wayback-01.kb.dk/wayback/20101108104655/http://www2.kb.dk/elib/mss/poma/presentation/index-en.htm> (English)

<http://wayback-01.kb.dk/wayback/20101108104655/http://www2.kb.dk/elib/mss/poma/presentation/index.htm> (Español)

Pease G.Y., Franklin. 1980. “Prólogo”, en Guaman Poma 1980a, pp. ix-lxxxix.

### 16/06: Conflitos do Contato e Alteridade

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] op.cit. (caps a definir)

Cushman, Gregory T. “The Environmental Contexts of Guaman Poma: Interethnic Conflict over Forest Resources and Place in Huamanga, 1540–1600.” *Unlocking the Doors to the Worlds of Guaman Poma and His Nueva Corónica* 50 (2015): 87.

Adorno, Rolena. 1974b. “Racial scorn and critical contempt”, *Diacritics*, t. IV, núm. 4, invierno: pp. 2-7, Ithaca, Nueva York.

Quispe-Agnoli, Rocio. “Yo Y El Otro: Identidad Y Alteridad En La Nueva Coronica Y Buen Gobierno.” *MLN* 119, no. 2 (2004): 226–51.

Castro-Klarén, Sara. “El Orden Del Sujeto En Guaman Poma.” *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana* 21, no. 41 (1995): 121. doi:10.2307/4530799.

### 23/06: Tradução e Tradutores. Iconografia.

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] op.cit. (caps a definir)

López-Baralt, Mercedes. “La Metáfora Como Traslato: Del Código Verbal Al Visual En La Crónica Ilustrada de Guaman Poma.” *Nueva Revista de Filología Hispánica* 36, no. 1 (1988): 379–89.

Betancourt, Helia, and Mercedes Lopez-Baralt. “Icono Y Conquista: Guaman Poma de Ayala.” *Hispanic Review* 59, no. 3 (1991): 362.

Urioste, Jorge L. 1987. “Los textos quechuas en la obra de Waman Puma”, en Guaman Poma1980b: pp. lxxv-lxxvii.

<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/docs/urioste/1987/index.htm>

Urioste, Jorge L. 1980. “Estudio analítico del quechua en la Nueva corónica”, en Guaman Poma 1980b: 1, pp. xx-xxxi.

<http://www.kb.dk/permalink/2006/poma/info/es/docs/urioste/1980/index.htm>

### 30/06: Questões de legitimidade, imagens de mundo e nação

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] op.cit. (caps a definir)

ADORNO, Rolena. *The Polemics of Possession in Spanish American Narrative*, Yale University Press, 2007, pp. 21-60

Husson, Jean-Philippe, 2001. “La idea de nación en la crónica de Felipe Guaman Poma de Ayala: Sugerencias para una interpretación global de El primer nueva corónica y buen gobierno”. *Revista Histórica* 25: 2, pp. 99-134 .

[www.puc.edu.pe/publicaciones/rev\\_aca/historica/husson\\_guaman\\_poma.pdf](http://www.puc.edu.pe/publicaciones/rev_aca/historica/husson_guaman_poma.pdf)

### 06/07: Buen gobierno

Guaman Poma de Ayala, Felipe. [1615] o capítulo de Buen Gobierno (pp. 438-490)

Adorno, Rolena. “Paradigmas Perdidos: Guamán Poma Examina La Sociedad Española Colonial.” *Chungara*, 1984, 67–91.

Zuidema, R. T. “Hierarchy and Space in Incaic Social Organization.” *Ethnohistory* 30, no. 2 (1983): 49. doi:10.2307/481241.

## **PARTE III**

13/07: sessão dedicada à elaborar eventuais consonâncias cosmopolíticas entre as duas obras a partir de contestações de modos de propriedade e da demanda de transformações na ordem às quais dão lugar

### 20/07: Entrega mini-ensaio II